

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2020.3.33>

Таймур Мария Павловна

[Малафора как подвид смешанной метафоры в условиях полипарадигмальности \(на материале английского языка\)](#)

Статья посвящена исследованию малафоры как подвида смешанной метафоры в условиях полипарадигмальности на материале английского языка. Научная новизна работы заключается в том, что впервые малафора анализируется как частный случай фразеологической окказиональности. Автор стремится выявить специфику функционирования малафоры с лингвистической, когнитивной и прагматической точек зрения. Полученные результаты показали, что для раскрытия наиболее полного значения малафоры необходимо использование интегративного подхода, включающего в себя фреймовый анализ и анализ функционирования когнитивного процесса фокусирования и дефокусирования.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2020/3/33.html

Источник

[Филологические науки. Вопросы теории и практики](#)

Тамбов: Грамота, 2020. Том 13. Выпуск 3. С. 154-158. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2020/3/

[© Издательство "Грамота"](#)

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

В дальнейшем нам представляется интересным исследовать более подробно остальные микрополя данного ЛСП в произведении Э. М. Ремарка, а возможно, и рассмотреть другие произведения разных авторов с помощью полевого подхода.

Список источников

1. **Березович Е. Л.** К этнолингвистической интерпретации семантических полей // Вопросы языкознания. 2004. № 6. С. 3-24.
2. **Еремина М. А.** Лексико-семантическое поле «Отношение человека к труду» в русских народных говорах: этнолингвистический аспект: автореф. дисс. ... к. филол. н. Екатеринбург, 2003. 23 с.
3. **Иванян Е. П.** Семантика еды в лингвистических изысканиях: результаты и перспективы // Известия Самарского научного центра Российской академии наук. 2015. Т. 17. № 1-4. С. 795-797.
4. **Куренкова Т. Н.** Лексико-семантическое поле «Еда» в произведениях Н. В. Гоголя, А. П. Чехова, М. А. Булгакова: автореф. дисс. ... к. филол. н. Кемерово, 2008. 19 с.
5. **Куренкова Т. Н.** Лексико-семантическое поле «Еда» в произведениях Н. В. Гоголя, А. П. Чехова, М. А. Булгакова: дисс. ... к. филол. н. Кемерово, 2008. 248 с.
6. **Набирухина А. В.** Структура лексико-семантического поля PLEASURE в современном английском языке // Вестник Ленинградского государственного университета. Серия 2. История, языкознание, литературоведение. 1990. Вып. 1. С. 69-73.
7. **Плахина Е. В.** Лексико-семантическое поле «космос» в лирике В. А. Жуковского, А. С. Пушкина, М. Ю. Лермонтова: автореф. дисс. ... к. филол. н. Тюмень, 2004. 22 с.
8. **Ремарк Э. М.** Черный обелиск. Кемерово: Кемеров. кн. изд-во, 1982. 416 с.
9. **Рут М. Э.** Образная номинация в русском языке. Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 1992. 148 с.
10. **Толстая С. М.** Мир человека в зеркале языка. Очерки по славянскому языкознанию и этнолингвистике. М.: Индрик, 2019. 704 с.
11. **Remarque E. M.** Der schwarze Obelisk. Köln: Verlag Kiepenheuer & Witsch, 1989. 500 S.

**Micro-Field “Wine Sorts” as a Component of Lexico-Semantic Field “Food”
in the Novel “The Black Obelisk” by E. M. Remarque**

Kurenkova Tat'yana Nikolaevna, Ph. D. in Philology
Reshetnev Siberian State University of Science and Technology, Krasnoyarsk
kurenkova73@mail.ru

The author tackles a relevant problem of modern linguistics – classification and systematization of the writer’s vocabulary. The field approach is applied to classify lexical units (in this case with the semantics of food). The novel “The Black Obelisk” by E. M. Remarque served as the research material. By the example of a certain micro-field the author describes the structure, features and interaction of lexical units of the lexico-semantic field “Food” in E. M. Remarque’s work.

Key words and phrases: lexico-semantic field; lexical unit; micro-field; subfield; sector; food; drinks.

УДК 811.11

Дата поступления рукописи: 06.02.2020

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2020.3.33>

Статья посвящена исследованию малафоры как подвида смешанной метафоры в условиях полипарадигмальности на материале английского языка. Научная новизна работы заключается в том, что впервые малафора анализируется как частный случай фразеологической окказиональности. Автор стремится выявить специфику функционирования малафоры с лингвистической, когнитивной и прагматической точек зрения. Полученные результаты показали, что для раскрытия наиболее полного значения малафоры необходимо использование интегративного подхода, включающего в себя фреймовый анализ и анализ функционирования когнитивного процесса фокусирования и дефокусирования.

Ключевые слова и фразы: смешанная метафора; малафора; полипарадигмальность; интегративный подход; фразеологическая окказиональность; фрейм; механизм фокусирования и дефокусирования.

Таймур Мария Павловна

Московский государственный лингвистический университет
mariataymour@gmail.com

**Малафора как подвида смешанной метафоры
в условиях полипарадигмальности (на материале английского языка)**

Метафора как средство выражения идей имеет историю, сравнимую с продолжительностью истории языка, и ее гносеологическая сущность и значение как способа выражения философских идей уже на самых

ранних этапах исторического развития науки играли важную роль в работах Платона, Аристотеля, Ф. Бэкона, Ф. Ницше и прочих великих деятелей прошедших столетий. Однако до второй половины XX века метафора воспринималась учеными как стилистический прием, изобразительно-выразительное средство, используемое лишь поэтами и писателями. Несмотря на то, что уже в начале столетия высказывались идеи о том, что все индивиды (не только отдельные личности) обладают врожденной способностью воспринимать метафоры, а метафоры в языке вездесущи, не являясь исключительными явлениями или отклонениями [15; 30], лишь с развитием когнитивной лингвистики и появлением исследований в области когнитивной лингвистики [7] узкий художественный подход к изучению данного феномена начал уступать место когнитивному. Основными новаторскими идеями стали восприятие метафоры как «глобального механизма творческой концептуализации мира» [2, с. 81] и мысль о том, что «метафора в первую очередь связана с мышлением и деятельностью, а ее связь с языком вторична» [7, с. 182].

Развитие когнитивного направления в лингвистике также повлияло на отношение филологов к смешанной метафоре (СМ) как феномену, в котором метафоры “occur in text adjacency and do not (for the most part) share any imagistic ontology or any direct inferential entailments between them” [25, p. 98] (являются возникшими в непосредственной близости в тексте онтологически несовместимыми метафорами, либо метафорами, не разделяющими какие-либо прямые логические выводы) (здесь и далее перевод автора статьи. – М. Т.). Необходимо отметить, что СМ была впервые зафиксирована еще в текстах XVII века, однако данный лингвистический феномен целенаправленно игнорировался учеными, поскольку считался риторической ошибкой, оговоркой участника дискурса. Бытовало мнение, что смешанные метафоры возникают в речи лишь в том случае, когда говорящий по какой-то причине не осознает переносного значения выражения, вследствие чего значение метафоры оказывается недоступным его сознанию [27]. Объектом научного исследования СМ и ее подтипы (в том числе малафора) стали исключительно потому, что в когнитивной лингвистике существует необходимый для обеспечения системного видения СМ концептуальный аппарат; это и позволило интегрировать данный феномен в общее проблемное поле метафорических исследований. Малафора (malaphor) как подвид СМ может быть определена как случайное или намеренное сращение двух идиом/афоризмов/клише, приводящее к определенному изменению значений исходных идиоматических выражений [18; 22; 23], например *It's not rocket surgery* [24] (это не требует незаурядных способностей).

Актуальность разработки данной темы мотивирована необходимостью проведения комплексного исследования особенностей малафоры с когнитивных позиций, что обусловлено распространенностью этого лингвокогнитивного феномена в современном англоязычном дискурсе как популярного средства выражения лингвокреативности. **Научная новизна** настоящего исследования заключается в том, что малафора как малоизученный подвид смешанной метафоры впервые анализируется как частный случай фразеологической окказиональности с помощью использования интегративного подхода. **Цель** данной статьи – выявление специфики функционирования малафоры как частного случая фразеологической окказиональности в английском языке с лингвистической, когнитивной и прагматической точек зрения. Поставленная **задача** – это анализ когнитивных аспектов функционирования малафоры как окказионализма в условиях полипарадигмальности для идентификации необходимых инструментов, предоставляющих возможность глубинного понимания данного лингвистического явления. **Материал исследования** составляют 150 малафор на английском языке, полученных методом случайной выборки из англоязычных печатных и интернет-ресурсов (Facebook и Instagram, ток-шоу, stand-up шоу, спортивное и политическое обозрение, радиопередачи, сериалы, фильмы). **Методами** решения задач настоящего исследования послужили метод фреймового анализа [19] для изучения взаимодействия составляющих компонентов малафоры, а также применение когнитивного механизма фокусирования и дефокусирования в СМ. **Практическая значимость** настоящей работы заключается в том, что выявление специфики функционирования малафоры как подвида СМ в условиях полипарадигмальности в современном английском языке будет способствовать более успешной инференции значений малафор в дискурсе и, следовательно, уменьшению уровня когнитивной напряженности (диссонанса) реципиента в коммуникативной ситуации.

Полипарадигмальность является характерной чертой большого количества современных лингвистических исследований [3; 5], в том числе исследований метафор. В настоящей работе мы будем пользоваться методологией исследования фразеологической окказиональности в условиях полипарадигмальности, преломленной под феномен СМ, в частности малафоры. Окказиональность играет первостепенную роль в лексикологических и стилистических исследованиях. По этой причине с определенной степенью уверенности можно утверждать, что СМ и, соответственно, малафора как яркий пример фразеологической окказиональности должны являться предметом изучения и фразеологической стилистики: направлением, в центре внимания которого находится взаимодействие фразовых единиц и текста в стилистическом, текстологическом и коммуникативно-прагматическом ракурсах [6]. Способность языка к окказиональному варьированию, в том числе возникновение в дискурсе СМ, на сегодняшний день находится в фокусе внимания лингвистов, и некоторое количество исследований в направлении фразеологической окказиональности проводилось в русле функционального подхода, направленного в основном на объяснение языковой формы ее функциями [4].

Структурализм, ранее господствовавший в языкознании, не позволял ответить на вопрос, каким образом установить источники и границы вариативности СМ, объяснить системный характер подобных окказиональных инноваций, понять механизм декодирования смыслового содержания новообразованной смешанной метафоры и проч. С развитием когнитивно-дискурсивной парадигмы в лингвистике, рассматривающей языковые

явления в тесной связи с речемыслительной и познавательной деятельностью индивида, поиск решений начал упрощаться, поскольку «включение в сферу интересов лингвистики человеческого фактора естественным образом придало новый импульс изучению различных аспектов функционирования фразеологизмов в коммуникации» [8, с. 118]. Признание важнейшей роли языка (и языковых единиц разных уровней) в процессах интерпретации, познания и формирования новых структур знания значительно повлияло на исследования окказионализмов, что привело к рассмотрению формирования значения СМ (как и других фразеологических окказионализмов) в процессе языковой интерпретации определенного фрагмента картины мира на нескольких уровнях, где каждый этап «наслаивает на основное значение единицы дополнительные смыслы и культурные коннотации» [9, с. 95]. Мы предполагаем, что это может быть объяснено в том числе функционированием когнитивного механизма фокусирования и дефокусирования, включающего в себя большое количество различных лингвокогнитивных процессов, который заключается в профилировании внимания реципиента, изменении фокуса адресата, что приводит к помещению лингвистического объекта/объектов в фокус или вторичный фокус его внимания в зависимости от релевантности/нерелевантности присущих объекту признаков [1].

Рассмотрим в качестве примера малафору *to be innocent (as a) babe in the woods* – бленд пословиц *to be innocent as a babe in arms* (быть беспомощным, инфантильным человеком) [12] и *to be a babe in the woods* (быть наивным, простодушным человеком) [13]. В ходе формирования данной малафоры основную роль играют фреймы *наивность*, *доверчивость*, характеризующие протагониста. Контаминация близких по значению единиц приводит к рождению малафоры за счет наложения практически идентичных семантических элементов, создающих эффект преувеличения в результате их повышенной концентрации. Необходимо учитывать, что малафоры, особенно образованные по аналогии (которые по результатам настоящего исследования составили 113 малафор из проанализированных 150), «всегда семантически осложнены имплицитными связями как с исходной, кодифицированной, единицей, так и с ее дериватами, созданными по той же лингвокогнитивной модели» [8, с. 128]. Другими словами, знания, включенные в смысл выражения, находятся не только в самих языковых единицах, участвующих в формировании окказионализма, но и на так называемой «периферии семантики», в контексте, служа своеобразным фоном, а иногда и оказываясь в фокусе, как, например, в следующих примерах использования малафоры *to be innocent (as a) babe in the woods*:

1) *Just an Innocent Babe in the Woods. Don't be mad at Trump, he just doesn't fully understand... Do even administration officials believe this fairy tale, that one day Trump will fully grasp something and make a smart decision* [17]? / Просто сущий младенец. Не сердитесь на Трампа, он просто не до конца понимает... Неужели даже чиновники верят в эту сказку, что однажды Трамп полностью что-то осознает и примет умное решение?

2) *Carter Page was not just some innocent babe in the woods who was being attacked by FBI* [21]. / Картер Пейдж был не просто невинным младенцем, на которого напало ФБР.

Если в первом тексте Дональд Трамп предстает через призму фрейма *простак* как недалекий человек, не особенно способный к самостоятельным действиям и принятиям решений, то во втором примере К. Пейдж (советник Трампа по международной политике и один из организаторов его предвыборной кампании, ставший главным фигурантом нашумевшего расследования о якобы имевшем место вмешательстве России в выборы президента США в 2016 г.) вовсе не кажется автору невинной жертвой атак ФБР. Фрейм *безобидный человек* здесь выражает смысл, отличный от предыдущего текста, потому что в результате функционирования когнитивного процесса фокусирования и дефокусирования основными становятся признаки (не)виновности и (не)порочности, в то время как образ невинного младенца дефокусирован, становясь своеобразным фоном.

Когнитивный механизм фокусирования/дефокусирования также, очевидно, используется для создания комического эффекта в малафорах [11], где значение исходной метафоры может меняться незначительно, но за счет изменения включенных в бленд лексических единиц, принадлежащих другому, как правило, хорошо известному выражению, внимание реципиента фокусируется на каких-то определенных свойствах, присущих «объектам-новичкам». Обычно эти свойства не обладают сочетаемостью с уже существующими единицами, но актуальны для конкретной коммуникативной ситуации, в чем и проявляется основной заложенный в малафоре юмор (подобный процесс был идентифицирован в 97 малафорах из исследуемых 150 единиц). Например: *He's not the sharpest needle in the haystack* [14] (он не самый умный в компании) – это бленд пословиц *He's not the sharpest tool in the shed* [29] (он не самый умный, звезд с неба не хватает) и *Like finding a needle in a haystack* [28] (искать иголку в стоге сена). Иголка обычно острее строительного инструмента, а поскольку в английском языке прилагательное *sharp* может описывать как свойства объектов (таких как ножи, топоры и прочие колюще-режущие инструменты), так и уровень интеллекта человека (на чем, собственно, и построена исходная метафора), то здесь в юмористической форме фокусируется внимание адресата на низких интеллектуальных способностях протагониста. Необходимо подчеркнуть, что процесс формирования значения смешанной метафоры можно считать завершенным (часто лишь относительно) только в конкретной ситуации дискурса (то есть на данном синхронном срезе), поскольку в диахронии процесс познания, как и формирования значений языковых единиц, бесконечен, что объясняет появление все новых и новых блендов существующих конвенциональных выражений в современном англоязычном дискурсе.

Механизм фокусирования и дефокусирования также является эффективной стратегией по декодированию смешанных метафор с эвфемизмами, например, выражение американского президента Дональда Трампа: *He's grabbed it by the horns* [26]. Здесь смешиваются две метафоры: *to grab the bull by the horns* [20] (взять сложную ситуацию под контроль) и выражение, изобретенное ранее лично Д. Трампом, *to grab 'em by the p***y* [16]

(обозначающее, что он может делать с женщинами все, что пожелает, поскольку он богат и влиятелен). Использован окказионализм был в разговоре с генералом Барром, когда президент, очевидно, хотел сфокусировать внимание аудитории на том, что генерал прекрасно контролирует ситуацию, но фокусировка смещается за счет «вплетения» в конвенциональную и стертую идиому «взять быка за рога» его нецензурного выражения. Такая техника моментально приковывает внимание слушателя, многократно усиливая смысл высказывания, и данная малафора становится эвфемизмом, обладающим очевидным намеком на сверхвозможности и влияние генерала.

Таким образом, проведенный анализ когнитивных аспектов функционирования малафоры как окказионализма в условиях полипарадигмальности позволил выявить специфику функционирования малафоры как частного случая фразеологической окказиональности в английском языке, заключающуюся в функционировании в малафоре когнитивного механизма фокусирования и дефокусирования. Профилирование внимания реципиента, изменение фокуса адресата и рефрейминг приводят к помещению лингвистического объекта (объектов) в фокус или вторичный фокус внимания адресата в зависимости от релевантности/нерелевантности присущих объекту признаков, что позволяет проявлять лингвокреативность и чувство юмора создателя малафоры. Возможным направлением дальнейших исследований может рассматриваться применение данного подхода к другим окказионализмам в английском языке.

Список источников

1. **Присханова О. К.** Игры фокуса в языке. Семантика, синтаксис и прагматика дефокусирования. М.: Языки славянской культуры, 2014. 320 с.
2. **Присханова О. К.** Метафора как акт лингвосемиозиса: на пересечении концептуального и языкового // Когнитивные исследования языка. 2011. № 9. С. 78-95.
3. **Канашина С. В.** Специфика функционирования полимодальной метафоры в англоязычных интернет-мемах // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2019. Т. 12. Вып. 11. С. 308-311.
4. **Кибрик А. А., Плунгян В. А.** Функционализм // Фундаментальные направления современной американской лингвистики / под ред. А. А. Кибрика, И. М. Кобозевой, И. А. Секериной. М.: Изд-во Моск. ун-та, 1997. С. 276-339.
5. **Кубрякова Е. С.** Эволюция лингвистических идей во второй половине XX века (опыт парадигмального анализа) // Язык и наука конца XX века. М.: РГГУ, 1995. С. 144-238.
6. **Кунин А. В.** Основные понятия фразеологической стилистики // Проблемы лингвистической стилистики: тезисы докладов науч. конф. М.: МГПИИЯ им. М. Тореца, 1969. С. 71-74.
7. **Лакофф Дж., Джонсон М.** Метафоры, которыми мы живем / пер. с англ.; под ред. и с предисл. А. Н. Баранова. М.: Едиториал УРСС, 2004. 256 с.
8. **Рыжкина Е. В.** Методология исследования фразеологической окказиональности в условиях полипарадигмальности (на материале английского языка) // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2018. № 16 (811). С. 115-131.
9. **Рыжкина Е. В.** Перекодирование имени в ходе фразеологической номинации как проявление интерпретирующей функции языка // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2017. № 9 (781). С. 84-95.
10. **Рыжкина Е. В.** Фразеологическая окказиональность в английском языке: когнитивно-коммуникативные аспекты: дисс. ... к. филол. н. М., 2003. 236 с.
11. **Таймур М. П.** Современный английский юмор в смешанных метафорах и малафорах // Иностранные языки в школе. 2019. № 3. С. 40-43.
12. **Babe in arms** [Электронный ресурс] // The Free Dictionary. URL: <https://idioms.thefreedictionary.com/babe+in+arms> (дата обращения: 23.01.2020).
13. **Babe in the woods** [Электронный ресурс] // The Free Dictionary. URL: <https://idioms.thefreedictionary.com/to+be+a+babe+in+the+woods> (дата обращения: 23.01.2020).
14. **Ben-Brock-N.** Malaphors [Электронный ресурс]. URL: <https://benbrockn.wordpress.com/2017/03/12/malaphors/> (дата обращения: 23.01.2020).
15. **Black M.** Models and Metaphors. Ithaca, N.Y., USA: Cornell University Press, 1962. 276 p.
16. **Brown J.** Trump's infamous 'grab them by the p***y' video is playing on a loop next to the White House [Электронный ресурс]. URL: <https://www.indy100.com/article/donald-trump-video-grab-them-by-pussy-white-house-ultraviolet-billy-bush-7986226> (дата обращения: 13.02.2020).
17. **Cole J.** Just an Innocent Babe in the Woods [Электронный ресурс] // Balloon Juice. 2017. September 5. URL: <https://www.balloon-juice.com/2017/09/05/just-an-innocent-babe-in-the-woods/> (дата обращения: 23.01.2020).
18. **Cooper Cutting J., Bock K.** That's the Way the Cookie Bounces: Syntactic and Semantic Components of Experimentally Elicited Idiom Blends // Memory and Cognition. 1997. Vol. 25. № 1. P. 57-71.
19. **Fillmore C.** Frame semantics // Linguistics in the morning calm. Seoul: Hanshin Publishing, 1982. P. 110-137.
20. **Grab the bull by the horns** [Электронный ресурс] // The Free Dictionary. URL: <https://idioms.thefreedictionary.com/grab+the+bull+by+the+horns> (дата обращения: 23.01.2020).
21. **Hanchett I.** FNC's Wallace: Parts of Memo 'Damaging to the FBI' but Doesn't Necessarily Make Trump Investigation Illegitimate [Электронный ресурс] // Breitbart. 2018. February 2. URL: <https://www.breitbart.com/clips/2018/02/02/fncs-wallace-parts-memo-damaging-fbi-doesnt-necessarily-make-trump-investigation-illegitimate/> (дата обращения: 24.01.2020).
22. **Harrison L.** Searching for Malaphors // The Washington Post. 1976. August 7. P. 4-6.
23. **Hofstadter D., Moser D.** To Err Is Human; To Study Error-Making Is Cognitive Science // Michigan Quarterly Review. 1989. Vol. XXVII. P. 322-334.
24. **It's not rocket surgery** [Электронный ресурс] // Urban Dictionary. URL: [https://www.urbandictionary.com/define.php?term=it's not rocket surgery](https://www.urbandictionary.com/define.php?term=it's+not+rocket+surgery) (дата обращения: 23.01.2020).

25. Kimmel M. Why We Mix Metaphors (and Mix Them Well) // Journal of Pragmatics. 2009. № 42. P. 97-115.
26. Malaphors [Электронный ресурс]. URL: <https://malaphors.com/2019/04/20/hes-grabbed-it-by-the-horns/> (дата обращения: 23.01.2020).
27. Müller C. Metaphors dead and alive, sleeping and walking. Chicago: The University of Chicago Press, 2008. 290 p.
28. Needle in a Haystack [Электронный ресурс] // Urban Dictionary. URL: [https://www.urbandictionary.com/define.php?term=Needle in a Haystack](https://www.urbandictionary.com/define.php?term=Needle%20in%20a%20Haystack) (дата обращения: 23.01.2020).
29. Not the sharpest tool in the shed [Электронный ресурс] // Urban Dictionary. URL: [https://www.urbandictionary.com/define.php?term=not the sharpest tool in the shed](https://www.urbandictionary.com/define.php?term=not%20the%20sharpest%20tool%20in%20the%20shed) (дата обращения: 23.01.2020).
30. Richards I. A. The philosophy of rhetoric. UK: Oxford University Press, 1965. 106 p.

Malaphora as a Type of Mixed Metaphor under Conditions of Multi-Paradigmaticity (by the Material of the English Language)

Taimur Mariya Pavlovna
Moscow State Linguistic University
mariataymour@gmail.com

The article analyses malaphora as a type of mixed metaphor under conditions of multi-paradigmaticity by the material of the English language. Scientific originality of the paper lies in the fact that malaphora is for the first time examined as a special case of phraseological occasionality. The author aims to reveal specificity of malaphora functioning in the linguistic, cognitive and pragmatic aspects. The findings indicate that studying malaphora meaning requires the integrative approach, which includes the frame analysis and the analysis of the cognitive mechanism of focusing and defocusing.

Key words and phrases: mixed metaphor; malaphora; multi-paradigmaticity; integrative approach; phraseological occasionality; frame; mechanism of focusing and defocusing.

УДК 811.111

Дата поступления рукописи: 15.02.2020

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2020.3.34>

В статье рассматриваются английские атрибутивные словосочетания и формат знаний, стоящий за ними. Цель работы – изучить способы формирования атрибутивных смыслов на основе знаний формата атрибутивных словосочетаний с точки зрения когнитивной лингвистики, что обусловило новизну исследования. Полученные результаты показали, что такой формат знаний включает в себя обращение к имплицитному базовому предикату и эксплицитным аргументам, а также знания о типах атрибутивных сочетаний в английском языке, связях между компонентами, способах их объединения, средствах объективации.

Ключевые слова и фразы: словосочетание; атрибутивное словосочетание; атрибутивная конструкция; когнитивная лингвистика; формат знания; английский язык.

Ткаченко Анна Вадимовна

*Тамбовский государственный университет имени Г. Р. Державина
avtko111@rambler.ru*

Атрибутивные словосочетания в контексте форматирования знания (на материале английского языка)

Изучение номинативных единиц языка всегда вызывало большой интерес у отечественных и зарубежных лингвистов. Способность называть предметы и явления, их качества и свойства присуща различным единицам языка. Однако именно словосочетание в качестве объекта исследования имеет много аспектов полемического характера, в том числе разночтений в трактовках самой сущности, его типах/моделях и целых классификациях.

В современной лингвистике наиболее употребительным является следующее определение словосочетания: «...смысловое и грамматическое объединение двух (или нескольких) полнозначных слов, служащее наименованием действительности» [22, с. 28].

Анализ работ по теоретическому описанию сущности понятия «словосочетание» позволяет провести черту между подходами отечественных и зарубежных лингвистов. Так, отечественная научная школа понимает феномен «узко», как сочетание значимых слов. Зарубежные ученые в данном случае подразумевают единство двух и более слов, не ограничивая словосочетание до синтаксической связи его компонентов.

Не вызывает сомнения тот факт, что компоненты словосочетания могут вступать в различные отношения и связи, ставшие критериями их классификации. Уровень их слияния является показателем свободных и несвободных словосочетаний. В первом случае лексический компонент значения входящих в словосочетания слов сохраняется. Во втором случае, напротив, самостоятельность компонентов частично утрачивается, рождая еще два класса словосочетаний – синтаксически несвободных и фразеологически несвободных [15, с. 112-126].